



Великобритания

Закон об иностранных сроках исковой давности (1984)

ГЛАВА 16

Закон, предусматривающий, что любой закон, касающийся исковой давности, должен рассматриваться для целей дел, в которых применяется иностранное право или решения иностранных судов, как вопрос существа, а не как вопрос процедуры.

[24 мая 1984 г.]

Да будет принято Ее Величеством Королевой, по совету и с согласия Палаты Духовных и Светских Лордов и Палаты Общин, в настоящем Парламенте, собранном и властью оно, о нижеследующем:

Изменения и т. д. (без изменения текста)

С1Акт применяется (31 января 1997 г.) к 1996 г. с. 23, с.13 (вместе со статьей 81(2)); S.I. 1996/3146, ст. 3

Закон С2 с поправками (31 января 1997 г.) от 1996 г. с. 23, с. 14(1) (со статьей 81(2)); S.I. 1996/3146, статья 3

Информация о выпуске

ПАкт не вступил в силу на момент королевского утверждения, см. ст. 7(2); Закон полностью вступил в силу 1.10.1985

1. Применение иностранного законодательства об исковой давности

(1) С учетом следующих положений настоящего Закона, когда в любом иске или судебном разбирательстве в суде Англии и Уэльса право любой другой страны должно быть принято во внимание (в соответствии с нормами международного частного права, применимыми любым таким судом) при решении любого вопроса —

(а) закон этой другой страны, касающийся исковой давности, применяется в отношении этого вопроса для целей иска или разбирательства [F1, с учетом [F2, раздел 1ZA и] [F3, раздел 1B]]; а также

(b) за исключением случаев, когда этот вопрос подпадает под действие подраздела (2) ниже, закон Англии и Уэльса, касающийся исковой давности, не применяется.

(2) Вопрос подпадает под действие настоящего подраздела, если это вопрос, при решении которого должны учитываться как право Англии и Уэльса, так и право какой-либо другой страны.

(3) Право Англии и Уэльса должно определять для целей любого закона, применимого в силу подраздела (1)(a) выше, было ли начато производство в отношении любого вопроса, и время, в которое оно было начато; и, соответственно, раздел 35 Закона об ограничениях M1 1980 года (новые требования в незавершенном производстве) должен применяться в отношении сроков, применимых в силу подраздела (1)(a) выше, как он применяется в отношении сроков в соответствии с этим Законом.

(4) Суд в Англии и Уэльсе, осуществляя в соответствии с подразделом (1)(a) выше любую свободу действий, предоставленную законом любой другой страны, должен, насколько это практически возможно, осуществлять эту свободу действий так, как она осуществляется в аналогичных случаях судами этой другой страны.

(5) В этом разделе «закон» в отношении любой страны не включает нормы международного частного права, применяемые судами этой страны или, в случае Англии и Уэльса, настоящий Закон.

Текстовые поправки

F1 Words in s. 1(1)(a) inserted (20.5.2011) by [The Cross-Border Mediation \(EU Directive\) Regulations 2011 \(S.I. 2011/1133\)](#), [regs. 2, 28](#) (with [regs. 3, 4](#))

F2 Words in s. 1(1)(a) inserted (30.6.2021) by [Overseas Operations \(Service Personnel and Veterans\) Act 2021 \(c. 23\)](#), [s. 14\(2\)](#), **Sch. 2 para. 2(2)**; [S.I. 2021/678](#), [reg. 2](#)

F3 Words in s. 1(1)(a) substituted (31.12.2020) by [The Cross-Border Mediation \(EU Directive\) \(EU Exit\) Regulations 2019 \(S.I. 2019/469\)](#), [reg. 1\(1\)](#), **Sch. 1 para. 10(2)** (with [reg. 5](#)) (as amended by [S.I. 2020/1493](#), [regs. 1\(1\), 4\(5\)\(6\)](#)); [2020 c. 1](#), [Sch. 5 para. 1\(1\)](#)

Некоторые ссылки

M11980 c. 58.

[F41ZA] Действия вооруженных сил за рубежом: ограничение иностранного закона об исковой давности

(1) Подраздел (3) применяется, если—

(a) закон другой страны, касающийся исковой давности, применяется в силу раздела 1(1)(a) в отношении вопроса для целей деликтного иска вооруженных сил за рубежом, и

(b) условие начала действия применяется в отношении этого действия,

и в этом разделе закон, касающийся исковой давности, который применяется для целей этого иска, называется «соответствующим иностранным законом об исковой давности».

(2) Условие начала применяется в отношении деликтного иска вооруженных сил за рубежом, если иск начался в дату, которая наступает после окончания шестилетнего периода, начинающегося с—

(a) даты начала течения любого срока исковой давности, указанного в соответствующем иностранном законе об исковой давности, или

(b) если соответствующий иностранный закон об исковой давности предусматривает, что иск может быть возбужден в течение неопределенного периода, первая дата, когда иск мог быть возбужден.

(3) Соответствующее иностранное законодательство об исковой давности следует рассматривать как обеспечивающее ответчику полную защиту против иска в той мере, в какой это касается данного вопроса (если в противном случае это было бы не так).

(4) «Деликтный иск вооруженных сил за рубежом» означает иск —

(a) который является действиями вооруженных сил за рубежом согласно определению в статье 33(1ZB) Закона об ограничениях 1980 г., и

(b) который (в соответствии с законодательством другой страны, которое должно быть принято во внимание) соответствует —

(i) иск, к которому применяется раздел 11 этого Закона (телесные повреждения),

(ii) иск в отношении неправомерного лишения свободы, или

(iii) иск в соответствии с Законом о несчастных случаях со смертельным исходом 1976 года (смерть).

(5) При применении подраздела (2) к иску, в отношении которого —

(a) в соответствии с применимым иностранным законодательством об исковой давности срок исковой давности, указанный в этом законе, был приостановлен или прерван на время по причине недееспособности лица или наличия у него нетрудоспособности (инвалидности), или

(b) согласно соответствующему иностранному закону об исковой давности, период, в течение которого лицо не обладает дееспособностью или находится в состоянии нетрудоспособности, не учитывается при исчислении срока исковой давности, указанного в этом законе,

ссылка на период в шесть лет должна рассматриваться как ссылка на период в шесть лет плюс период приостановления или перерыва или (в зависимости от обстоятельств) период, который был проигнорирован.

(6) При применении подраздела (2) к иску, в отношении которого срок исковой давности, указанный в соответствующем иностранном законе об исковой давности, был приостановлен в соответствии со статьей 1(1) Закона об исковой давности (враги и военнопленные) 1945 г., ссылка на срок в шесть лет должна рассматриваться как ссылка на срок в шесть лет плюс—

a) период, в течение которого течение срока исковой давности было приостановлено, и

(b) любой дополнительный период после окончания приостановления, в течение которого иск мог быть предъявлен только благодаря продлению, предусмотренному разделом 1(1) этого Закона.]

Текстовые поправки

[F4S. 1ZA](#) inserted (30.6.2021) by [Overseas Operations \(Service Personnel and Veterans\) Act 2021 \(c. 23\)](#), [s. 14\(2\)](#), [Sch. 2 para. 2\(3\)](#); [S.I. 2021/678](#), [reg. 2](#)

F51A Продление сроков исковой давности из-за посредничества в некоторых трансграничных спорах

.....

Текстовые поправки

[F5S. 1A](#) omitted (31.12.2020) by virtue of [The Cross-Border Mediation \(EU Directive\) \(EU Exit\) Regulations 2019 \(S.I. 2019/469\)](#), [reg. 1\(1\)](#), [Sch. 1 para. 10\(3\)](#) (with [reg. 5](#)) (as amended by [S.I. 2020/1493](#), [regs. 1\(1\)](#), [4\(5\)\(6\)](#)); [2020 c. 1](#), [Sch. 5 para. 1\(1\)](#)

[F61B Продление сроков исковой давности из-за альтернативного разрешения споров в некоторых трансграничных или внутренних договорных спорах

(1) В этом разделе —

F7(a).....

[F8(b) «орган APC» означает лицо, чье имя фигурирует в списке, который ведется в соответствии с правилом 10 of the Alternative Dispute Resolution for Consumer Disputes (Competent Authorities and Information) Regulations 2015 ([S.I. 2015/542](#));]

F9(c).....

[F10(d) «Процедура APC» означает процедуру внесудебного разрешения споров посредством вмешательства органа APC, который предлагает или навязывает решение или сводит стороны вместе с целью содействия мирному решению;]

[F11(da) «потребитель» означает физическое лицо, действующее в целях, которые полностью или в основном выходят за рамки торговли, бизнеса, ремесла или профессии этого лица;]

(e) «не имеющая обязательной силы процедура APC» означает процедуру APC, результат которой не является обязательным для сторон;

[F12(f) «соответствующий спор» означает спор, который—

(i) касается обязательств по договору купли-продажи или договору на оказание услуг, и

(ii) между продавцом, зарегистрированным в Соединенном Королевстве или Европейском Союзе, и потребителем, проживающим в Соединенном Королевстве,

который стороны пытаются урегулировать, прибегая к не имеющей обязательной силы процедуре APC;]

[F13(g) «договор купли-продажи» означает договор, по которому продавец передает или соглашается передать право собственности на товары потребителю, а потребитель уплачивает или соглашается уплатить цену, включая любой договор, в котором оба товара и услуги в качестве его объекта;

(h) «договор на оказание услуг» означает договор, отличный от договора купли-продажи, по которому продавец предоставляет или соглашается предоставить услугу потребителю, а потребитель платит или соглашается уплатить цену;

- (i) «продавец» означает лицо, действующее в целях, связанных с торговлей, бизнесом, ремеслом или профессией этого лица, независимо от того, действует ли оно лично или через другое лицо, действующее в качестве продавца или от его имени.]
- (2) Подраздел (3) применяется, если—
- (a) срок исковой давности, установленный любым законом, применимым в силу раздела 1(1)(a), относится к предмету всего или части соответствующего спора;
- (b) необязательная процедура APC в отношении соответствующего спора начинается до истечения периода; а также
- (c) если этот период не продлен настоящим разделом, срок истечет до окончания не имеющей обязательной силы процедуры APC или менее чем через восемь недель после ее окончания.
- (3) Для целей возбуждения судебного разбирательства срок исковой давности вместо этого истекает через восемь недель после завершения не имеющей обязательной силы процедуры APC (с учетом подраздела (4)).
- (4) Если срок исковой давности был продлен в соответствии с настоящим разделом, подразделы (2) и (3) применяются к продленному сроку давности так же, как они применяются к сроку давности, упомянутому в подразделе (2)(a).
- (5) Для целей настоящего раздела не имеющая обязательной силы процедура APC начинается в отношении соответствующего спора с даты, когда спор впервые направляется или иным образом сообщается органу APC в соответствии с правилами организации в отношении подачи жалоб.
- (6) Для целей настоящего раздела не имеющая обязательной силы процедура APC заканчивается в день наступления одного из следующих событий:
- (a) стороны достигают соглашения в разрешении соответствующего спора;
- (b) сторона завершает уведомление других сторон о том, что она вышла из необязательной процедуры APC;
- (c) сторона, которой направлен квалификационный запрос, не дает ответа другим сторонам в течение 14 дней с момента запроса;
- (d) орган APC уведомляет сторону, подавшую соответствующий спор в орган APC, о том, что в соответствии со своей политикой орган APC отказывается рассматривать соответствующий спор;
- (e) после уведомления сторон о том, что орган APC больше не может действовать в отношении соответствующего спора (по любой причине), стороны не могут в течение 14 дней договориться о передаче спора на рассмотрение альтернативного органа APC;
- (f) в противном случае необязательная процедура APC прекращается в соответствии с правилами организации APC.
- (7) Для целей подраздела (6) квалификационным запросом является запрос стороны о том, чтобы другая сторона (A) подтвердила всем сторонам, что A продолжает не имеющую обязательной силы процедуру APC.
- (8) В случае любого соответствующего спора ссылки в этом разделе на не имеющую обязательной силы процедуру APC являются ссылками на необязательную процедуру APC в той мере, в какой она относится к этому спору, и ссылки на сторону следует понимать соответственно.
- (9) Настоящий раздел не наносит ущерба любому законодательному акту, имеющему силу для целей положений —
- (a) в отношении сроков исковой давности или предписаниям, и

(b) содержащиеся в международном соглашении, стороной которого является Соединенное Королевство.]

Текстовые поправки

Ф6С. 1В добавлен (9 июля 2015 г.) Положением об альтернативном разрешении потребительских споров (поправка) 2015 г. (S.I. 2015/1392), рег. 1(2), 5(3) (с рег. 1(3))

Ф7С. 1В(1)(а) исключен (31.12.2020) в силу Положения об альтернативном разрешении потребительских споров (продление сроков судебного разбирательства) (поправка и т. д.) (выход из ЕС) 2020 (S.I. 2020/1139), рег. 1(2), 4(2)(а) (с правилом 7)

Ф8С. 1В(1)(b) заменен (31.12.2020 г.) Альтернативным разрешением потребительских споров (продление сроков судебного разбирательства) (поправка и т. д.) (выход из ЕС) Регламентом 2020 г. (S.I. 2020/1139), рег. 1(2), 4(2)(b) (с правилом 7)

Ф9С. 1В(1)(c) исключен (9 января 2016 г.) в силу Положения об альтернативном разрешении потребительских споров (поправка) (№ 2) 2015 г. (SI 2015/1972), рег. 1, 4(2)

Ф10С. 1В(1)(d) заменен (31.12.2020) Альтернативным разрешением споров для потребительских споров (продление сроков судебного разбирательства) (поправка и т. д.) (выход из ЕС) Регламентом 2020 г. (S.I. 2020/1139), рег. 1(2), 4(2)(c) (с правилом 7)

Ф11С. 1В(1)(da) добавлен (31.12.2020) Альтернативным разрешением споров для потребительских споров (продление сроков судебного разбирательства) (поправка и т. д.) (выход из ЕС) Регламентом 2020 г. (S.I. 2020/1139), рег. 1(2), 4(2)(d) (с правилом 7)

Ф12С. 1В(1)(f) заменен (31.12.2020) Альтернативным разрешением потребительских споров (продление сроков судебного разбирательства) (поправка и т. д.) (выход из ЕС) Регламентом 2020 г. (S.I. 2020/1139), рег. 1(2), 4(2)(e) (с правилом 7)

Ф13С. 1В(1)(g)-(i) добавлено (31.12.2020) Альтернативным разрешением потребительских споров (продление сроков судебного разбирательства) (поправка и т. д.) (выход из ЕС) Регламентом 2020 г. (S.I. 2020/1139), рег. 1(2), 4(2)(f) (с правилом 7)

2. Исключения из ст. 1

(1) В любом случае, когда применение раздела 1 выше в какой-либо степени противоречит (будь то в соответствии с подразделом (2) ниже или иным образом) публичному порядку, этот раздел не применяется в той мере, в какой его применение противоречило ему.

(2) применение раздела 1 выше в отношении любого иска или судебного разбирательства противоречит публичному порядку в той мере, в какой его применение создаст неоправданные трудности для лица, которое является или может стать стороной иска или разбирательства.

(3) Если в соответствии с законом, применимым в силу раздела 1(1)(а) выше для целей любого иска или разбирательства, срок исковой давности продлевается или может быть продлен или прерван в связи с отсутствием стороны иска или разбирательства в какой-либо определенной юрисдикции или стране, та часть этого закона, которая предусматривает продление или прерывание, не принимается во внимание для этих целей.

(4) В разделе 2(1) **Закона** от 1945 г. об исковой давности (враги и военнопленные) **M2**Аст 1945 (который продлевает определенные сроки исковой давности в отношении дел, связанных с вражескими иностранцами и военнопленными), в определении «срока давности» в конце должны быть вставлены слова -

«и в деле, к которому применяется раздел 1(1) Закона об иностранных сроках исковой давности 1984 г., столько закона любой страны за пределами Англии и Уэльса, сколько применяется в силу этого закона».

Некоторые ссылки

M21945 гр. 16.

3. Иностранные судебные решения по пунктам ограничения

Если суд в любой стране за пределами Англии и Уэльса решил какой-либо вопрос полностью или частично со ссылкой на закон этой или любой другой страны (включая Англию и Уэльс), относящийся к исковой давности, тогда для целей закона, касающегося последствий, которые должны быть приданы в Англии и Уэльсе этому решению, этот суд, в той мере, в какой он так решил вопрос, считается вынесшим решение по существу.

4. Смысл закона, относящегося к исковой давности

(1) С учетом подраздела (3) ниже, ссылки в настоящем Законе на законодательство любой страны (включая Англию и Уэльс), касающееся исковой давности, в отношении любого вопроса должны толковаться как ссылки на ту часть соответствующего законодательства этой страны, которая (любым образом) устанавливает положение в отношении срока исковой давности, применимого к возбуждению дела в отношении этого вопроса в судах этой страны, и включает -

(a) ссылки на ту часть этого закона, которая относится к применению, продлению, сокращению этого периода и имеет к этому отношения; и

(b) ссылку, если в соответствии с этим законом не установлен применимый срок исковой давности, на правило о том, что такое разбирательство может быть возбуждено в течение неопределенного срока.

(2) В подразделе (1) выше «соответствующее право» в отношении любой страны означает процессуальное и материальное право, применимое, помимо любых норм международного частного права, судами этой страны.

(3) Ссылки в настоящем Законе на право Англии и Уэльса, касающиеся исковой давности, не включают правила, в силу которых суд может по своему усмотрению отказать в судебной защите по праву справедливости на основании молчаливого согласия или иным образом; но при применении этих правил к делу, в отношении которого применимо право любой страны за пределами Англии и Уэльса в силу раздела 1(1)(a) выше (не являющегося законом, предусматривающим истекший срок исковой давности), суд в Англии и Уэльсе должен учитывать, в частности, положения применимого к ним закона.

Ф145......

Текстовые поправки

Ф14С. 5 отменен (31.01.1997) к 1996 г. с. 23, сс. 107(2), гл.4; S.I. 1996/3146, ст. 3

6. Иски к Короне

Перевод – Горбачева Алла, 2022

(1) Настоящий Закон применяется в отношении любого иска или разбирательств со стороны Короны или против нее, как и в отношении исков и разбирательств, в которых Корона не является стороной.

(2) Для целей настоящего раздела ссылки на иск или судебное разбирательство, проводимое Коронай или против нее включают ссылки на—

(а) любой иск или разбирательство, проводимое Ее Величеством или против Ее Величества по праву Герцогства Ланкастер;

(б) любые действия или разбирательства со стороны или против любого правительственного департамента или любого должностного лица Короны как такового или любого лица, действующего от имени Короны;

(с) любые действия или разбирательства со стороны герцога Корнуолла или против него.

7. Краткое название, начало действия, переходные положения и действие закона в пространстве

(1) Настоящий Закон может называться Законом об исковой давности 1984 года.

(2) Настоящий Закон вступает в силу в день, который может быть назначен Лордом-канцлером в соответствии с приказом, изданным в соответствии с законом.

(3) Ничто в настоящем Законе не должно—

(а) повлиять на любой иск, разбирательство или арбитраж, начатые в Англии и Уэльсе до дня, назначенного в соответствии с подразделом (2) выше; или же

(б) применяться в отношении любого вопроса, если срок исковой давности, который, помимо настоящего Закона, применялся бы в отношении этого вопроса в Англии и Уэльсе, истек до этого дня.

[F15(3A)Раздел 1ZA (Действия вооруженных сил за рубежом: ограничение иностранного закона об исковой давности) применяется к иску, возбужденному в Англии и Уэльсе на дату или после даты вступления в силу этого раздела, когда бы не произошли события, к которым относится иск.]

(4) Действие настоящего Закона распространяется только на Англию и Уэльс.

Текстовые поправки

Ф15С. 7(3А), вставленный (30.06.2021) Законом о зарубежных операциях (военнослужащий и ветераны) 2021 г. (с. 23), s. 14(2), гл. 2 абз. 2(4); SI 2021/678, рег. 2

Изменения и т. д. (без изменения текста)

C3S. 7(2) полномочия по назначению, предоставленные ст. 7(2) полностью осуществлены: 1.10.1985 назначен S.I. 1985/1276, ст. 2

[F168 Неприменение разделов 1, [F171ZA,] 2 и 4, когда [F18 закон, применимый к исковой давности, определяется другими документами]

(1) Если при разбирательстве в Англии и Уэльсе право страны, отличной от Англии и Уэльса, должно быть принято во внимание в силу любой нормы о выборе права,

Перевод – Горбачева Алла, 2022

содержащейся в [F19 Регламенте Рима I или] Регламенте Рима II, разделы 1 , [F201ZA,] 2 и 4 выше, не применяются в отношении этого вопроса.

[F21(1A) В подразделе (1) «Регламент Рим I» означает Регламент (ЕС) № 593/2008 Европейского парламента и Совета о праве, применимом к договорным обязательствам, в том виде, в котором этот Регламент имеет силу как сохраненное прямо законодательство ЕС (включая этот Регламент, применяемый согласно Положению 5 Закона о применимых договорных обязательствах (Англия, Уэльс и Северная Ирландия) Регламента 2009 г.), за исключением случаев, когда разбирательства являются такими, в отношении которых Регламент (ЕС) № 593/2008 действует в силу статьи 66 соглашения о выходе из ЕС, и в этом случае это означает тот Регламент, который действует в силу этой статьи.

(2) В подразделе (1) «Регламент Рима II» означает Регламент (ЕС) № 864/2007 Европейского парламента и Совета о праве, применимом к внедоговорным обязательствам, в том виде, в котором этот Регламент, применяемый согласно Положению 6 Регламента 2008 года о праве, применимом к внедоговорным обязательствам (Англия, Уэльс и Северная Ирландия), за исключением случаев, когда разбирательство является таким, в отношении которого Регламент (ЕС) № 864/2007 действует в силу статьи 66 соглашения о выходе из ЕС, и в этом случае это означает этот Регламент в том виде, в каком он действует в силу этой статьи.]]

Текстовые поправки

F16 С. 8 добавлено (11 января 2009 г.) Законом, применимым к внедоговорным обязательствам (Англия, Уэльс и Северная Ирландия), Положением 2008 г. (SI 2008/2986), рег. 1(1), 4

F17 Слово в с. Заголовок 8(1) вставлено (30 июня 2021 г.) Законом о зарубежных операциях (военнослужащий и ветераны) 2021 г. (ст. 23), s. 14(2), гл. 2 абз. 2(5); SI 2021/678, рег. 2

F18 Слова в с. 8 заголовок заменен (17.12.2009) Законом, применимым к договорным обязательствам (Англия, Уэльс и Северная Ирландия), Положением 2009 г. (S.I. 2009/3064), рег. 1(1), 3(2)

F19 Слова в с. 8(1) вставлено (17.12.2009 г.) Законом, применимым к договорным обязательствам (Англия, Уэльс и Северная Ирландия) Положением 2009 г. (S.I. 2009/3064), рег. 1(1), 3(3)

F20 Слово в с. 8(1) вставлено (30.06.2021) Законом о зарубежных операциях (военнослужащий и ветераны) 2021 г. (ст. 23), s. 14(2), гл. 2 абз. 2(5); SI 2021/678, рег. 2

F21С. 8(1A)(2) заменен (31.12.2020) на S.I. 2019/834, рег. 1, 2A (в соответствии с Положением о юрисдикции, судебных решениях и применимом праве (поправка) (выход из ЕС) 2020 г. (S.I. 2020/1574), правила 1, 6(3)); 2020 г. 1, сч. 5 абз. 1(1)